



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Une famille - plusieurs langues

Livret de réflexion pour les parents



TABLE DE MATIÈRES



Introduction générale

Page 2



Étape 1 Réfléchir sur ses compétences en langues

Pages 3-4



Étape 2 Explorer les langues qui sont les vôtres

Pages 5-6



Étape 3 Réfléchir sur les objectifs en langues pour vos enfants sur le long et court terme

Pages 7-8



Étape 4 Ouvrir les portes à la famille et aux amis

Pages 9-10



Et si vous vous projetez...

Page 11



Étape 5 Choisir une stratégie de langues à la maison : un choix à faire ensemble

Pages 12-13



Soutenir votre enfant

Page 14



Étape 6 Soutenir votre enfant au quotidien Activités d'apprentissage

Page 15



Étape 7 Soutenir votre enfant au quotidien Contacts sociaux

Page 16



Étape 8 Regarder vers l'avenir

Page 17



Conclusions

Page 18

Bonjour et bienvenue à vos parents d'un enfant multilingue

Élever son enfant en lui offrant plusieurs langues, c'est un cadeau absolument sans valeur. La majorité de la population mondiale vit dans un environnement multilingue. Puisque la situation de chaque famille est différente, il est important qu'en tant que parent vous trouviez la meilleure méthode pour votre famille en particulier.

Acquérir une langue dépend de la quantité et de la qualité de langue que l'enfant reçoit dans chaque langue. C'est pour cela que les enfants peuvent acquérir les langues à des vitesses différentes. Il court beaucoup de mythes dévastateurs sur l'acquisition multilingue, comme "cela pourrait créer de problèmes d'identité", ou même "être la source de problème d'apprentissage". Ces mythes ne doivent pas miner vos choix.

Le livret que vous avez entre les mains a été conçu pour vous aider à choisir une stratégie afin d'aider votre enfant à grandir de manière multilingue. Il est divisé en 8 étapes; chacune commence par une petite présentation suivie d'une ou deux pages d'activités de réflexion.

Certaines des activités doivent être remplies par les parents de manière individuelle, alors que pour d'autres, c'est mieux de le faire ensemble. Il se peut que ce livret vous prenne du temps à remplir, mais choisir une bonne stratégie de langue est vraiment important pour votre enfant et aura une influence sur son avenir. Nous sommes certains que ce ne sera pas du temps perdu.

Sur notre site internet (www.plantinglanguages.com), vous trouverez également des vidéos dans lesquelles des parents parlent de leurs expériences sur l'éducation multilingue de leurs enfants ainsi que d'autres ressources intéressantes.

Nous vous souhaitons du plaisir à remplir ce livret et à utiliser les autres matériaux que nous avons développés.
Avec nos meilleurs souhaits

L'équipe de Planting Languages

ÉTAPE 1



RÉFLÉCHIR SUR SES COMPÉTENCES EN LANGUES

L'acquisition d'une langue est un processus à long terme pendant lequel vous devrez être en mesure de parler avec votre enfant de toutes sortes de sujet, que ce soit sur la vie de tous les jours, ou sur des questions plus complexes. Pour la majorité des parents, il est plus facile de s'exprimer et de communiquer avec leur enfant dans une langue dans laquelle ils se sentent à l'aise (leur langue maternelle), cependant quelques parents pourraient choisir de parler dans une autre langue avec leur(s) enfant(s).



Les langues
que je parle



Les langues
que je
comprends

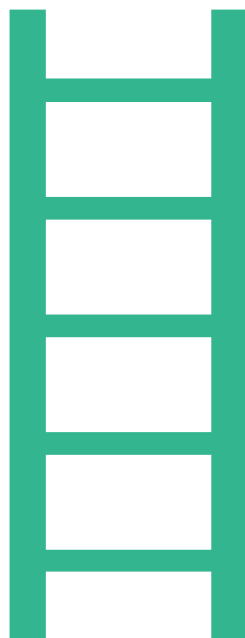
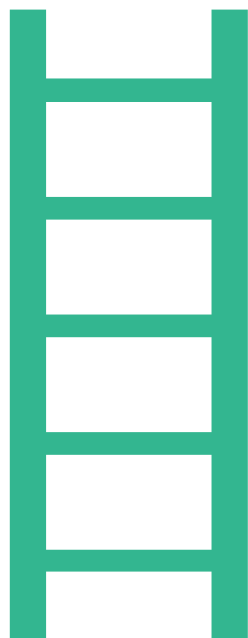


Les langues
que j'écris



Les langues
que je lis

Parent 1



***Ecrivez les langues avec lesquelles vous vous sentez le plus compétent en haut de l'échelle
Ecrivez les autres langues en dessous***

ÉTAPE 1



RÉFLÉCHIR SUR SES COMPÉTENCES EN LANGUES

L'acquisition d'une langue est un processus à long terme pendant lequel vous devrez être en mesure de parler avec votre enfant de toutes sortes de sujet, que ce soit sur la vie de tous les jours, ou sur des questions plus complexes. Pour la majorité des parents, il est plus facile de s'exprimer et de communiquer avec leur enfant dans une langue dans laquelle ils se sentent à l'aise (leur langue maternelle), cependant quelques parents pourraient choisir de parler dans une autre langue avec leur(s) enfant(s).



Les langues
que je parle



Les langues
que je
comprends

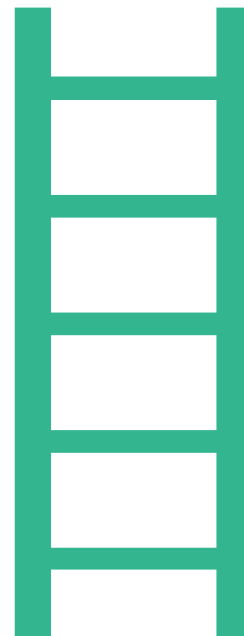
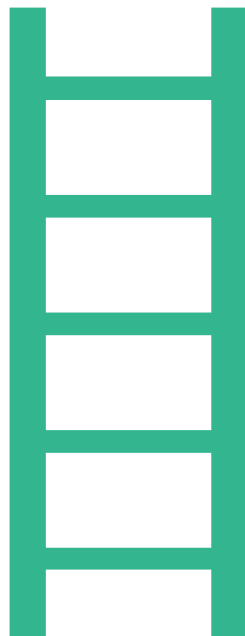
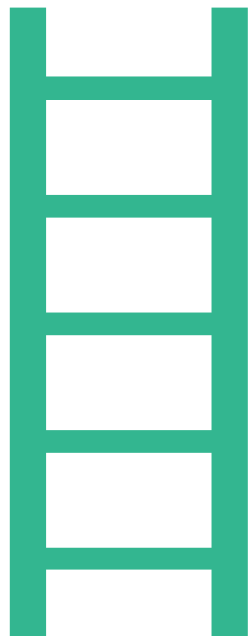


Les langues
que j'écris



Les langues
que je lis

Parent 2



***Ecrivez les langues avec lesquelles vous vous sentez le plus compétent en haut de l'échelle
Ecrivez les autres langues en dessous***

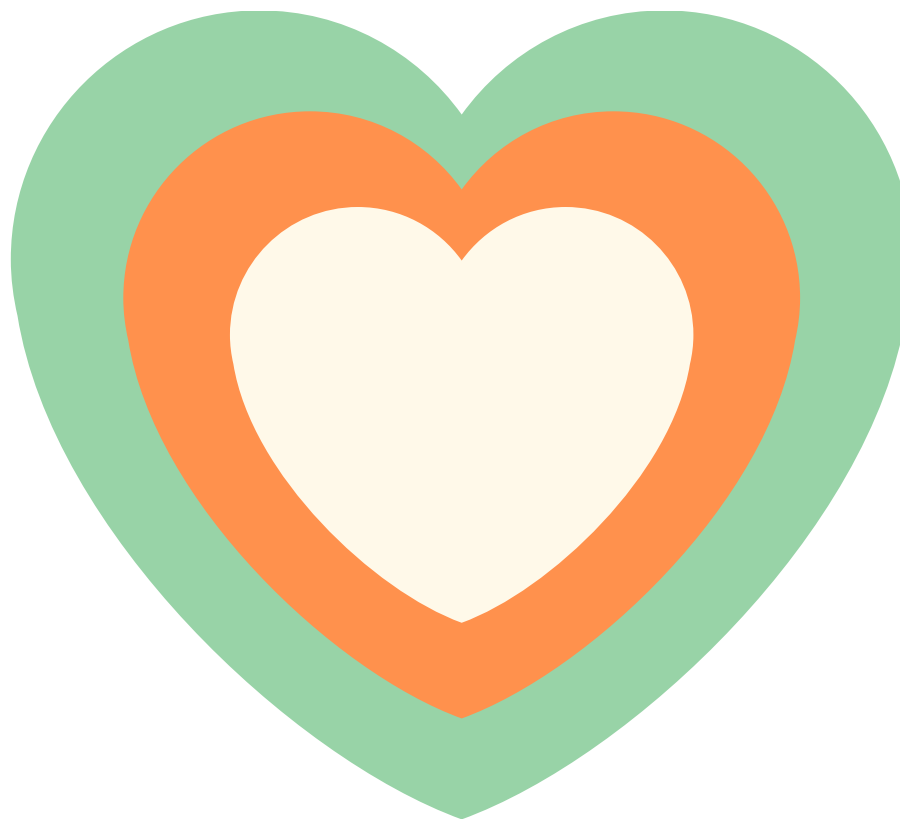
ÉTAPE 2



EXPLORER LES LANGUES QUI SONT LES VÔTRES

Une langue, ce n'est pas uniquement un système de communication. Les langues caractérisent qui nous sommes et notre manière de voir le monde. Des personnes qui parlent la même langue peuvent avoir des sentiments très différents à son sujet. Alors, avant de choisir la/les langue(s) que vous souhaitez que votre enfant acquière, il faut que vous réfléchissiez sur ces différentes langues et ce qu'elles veulent dire pour vous en particulier. Une langue peut être un moyen de faire passer vos pensées, mais aussi vos émotions, c'est aussi un outil pour transmettre des valeurs culturelles, des coutumes et des traditions.

Parent 1



Écrivez vos langues de cœur. Plus c'est près du centre, plus vous avez des connexions avec celle-ci. Pensez à vos émotions, la famille, la culture, l'identité.

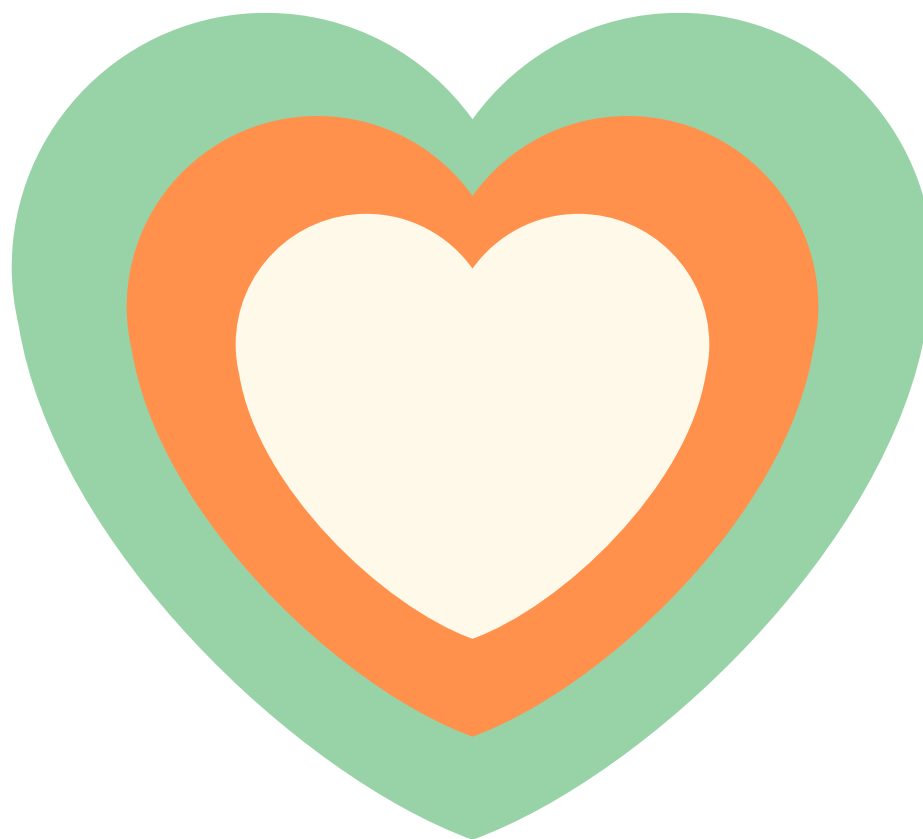
ÉTAPE 2



EXPLORER LES LANGUES QUI SONT LES VÔTRES

Une langue, ce n'est pas uniquement un système de communication. Les langues caractérisent qui nous sommes et notre manière de voir le monde. Des personnes qui parlent la même langue peuvent avoir des sentiments très différents à son sujet. Alors, avant de choisir la/les langue(s) que vous souhaitez que votre enfant acquière, il faut que vous réfléchissiez sur ces différentes langues et ce qu'elles veulent dire pour vous en particulier. Une langue peut être un moyen de faire passer vos pensées, mais aussi vos émotions, c'est aussi un outil pour transmettre des valeurs culturelles, des coutumes et des traditions.

Parent 2



Écrivez vos langues de cœur. Plus c'est près du centre, plus vous avez des connexions avec celle-ci. Pensez à vos émotions, la famille, la culture, l'identité.

ÉTAPE 3



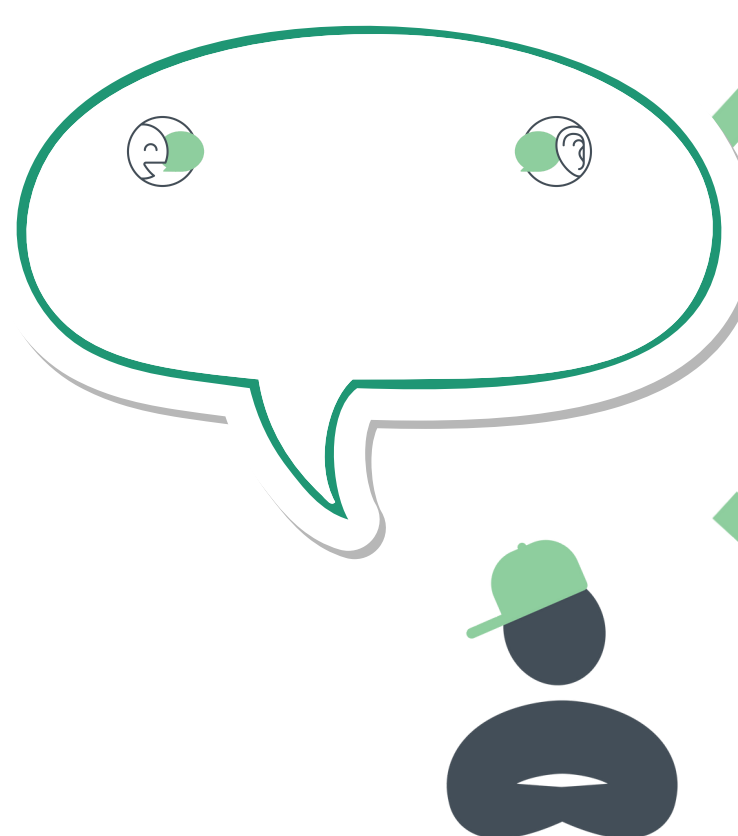
RÉFLÉCHIR SUR LES OBJECTIFS EN LANGUES POUR VOS ENFANTS SUR LE LONG ET COURT TERME

Pensez-vous que votre enfant puisse devenir une personne multilingue compétente et qu'est-ce que cela veut dire pour vous ? Quelles langues souhaitez-vous qu'il apprenne et dans quelles mesures ? Parler une langue, c'est super, mais comprendre une langue est également une compétence qui n'a pas de valeur. Il est utile de faire la différence entre les priorités dès les premières années et les objectifs sur lesquels se concentrer plus tard.

Depuis la naissance

Plus tard

Parent 1



Ecrivez les langues/savoir-faire que vous voulez que votre enfant apprenne dès la naissance
Ecrivez les langues/savoir-faire que vous voulez que votre enfant apprenne plus tard.

ÉTAPE 3



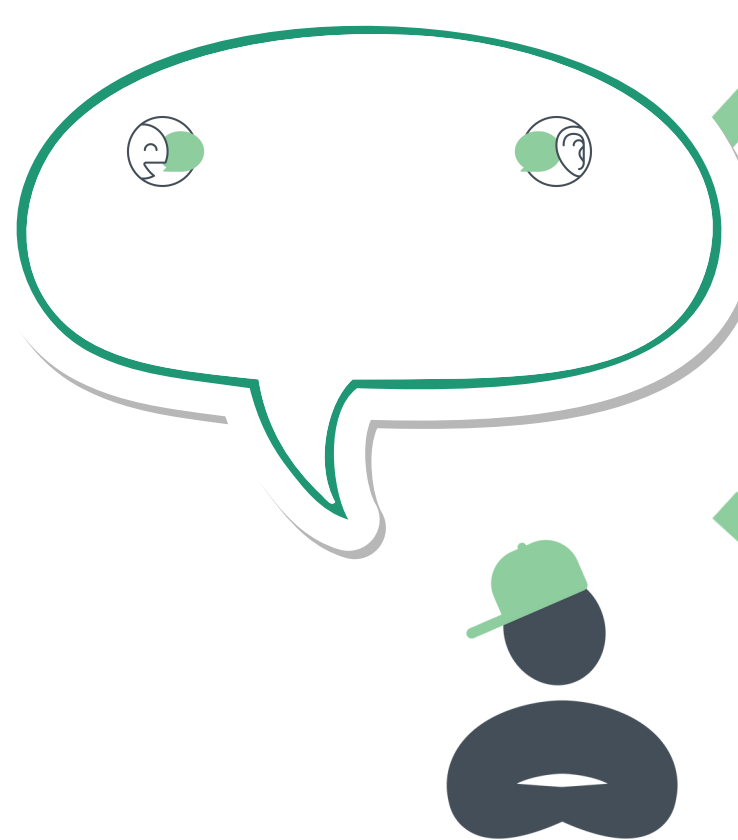
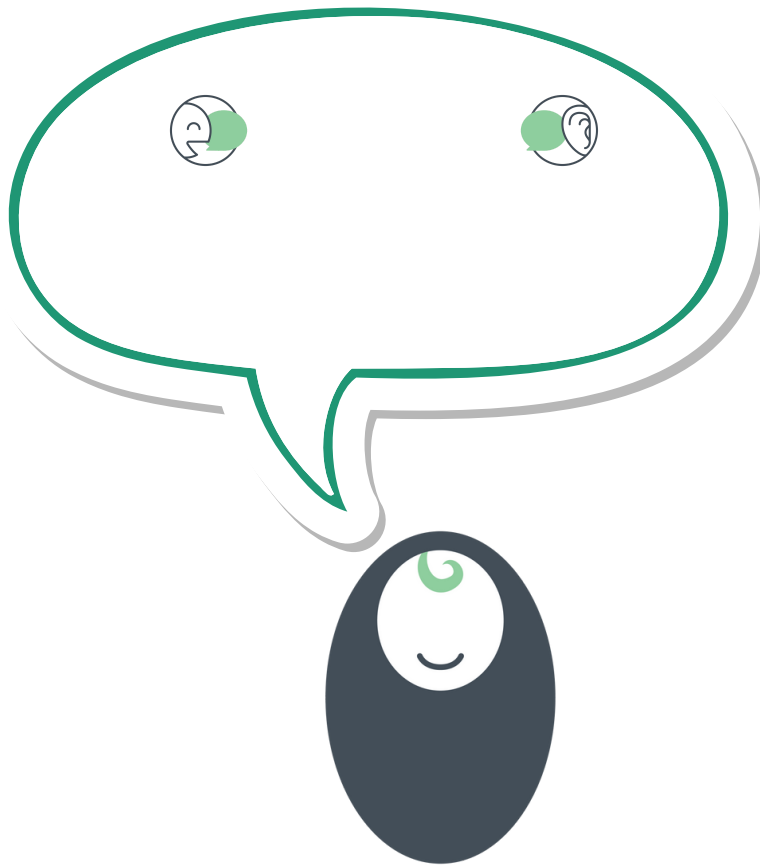
RÉFLÉCHIR SUR LES OBJECTIFS EN LANGUES POUR VOS ENFANTS SUR LE LONG ET COURT TERME

Pensez-vous que votre enfant puisse devenir une personne multilingue compétente et qu'est-ce que cela veut dire pour vous ? Quelles langues souhaitez-vous qu'il apprenne et dans quelles mesures ? Parler une langue, c'est super, mais comprendre une langue est également une compétence qui n'a pas de valeur. Il est utile de faire la différence entre les priorités dès les premières années et les objectifs sur lesquels se concentrer plus tard.

Depuis la naissance

Plus tard

Parent 2



Ecrivez les langues/savoir-faire que vous voulez que votre enfant apprenne dès la naissance
Ecrivez les langues/savoir-faire que vous voulez que votre enfant apprenne plus tard.

ÉTAPE 4

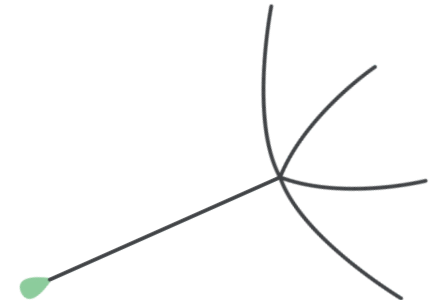
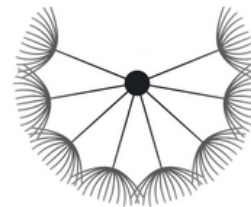
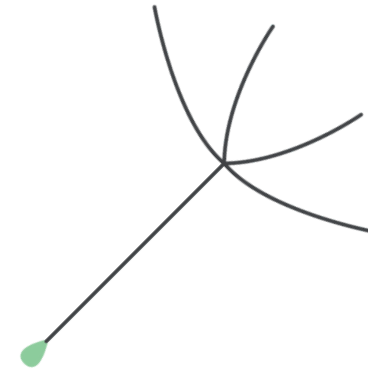
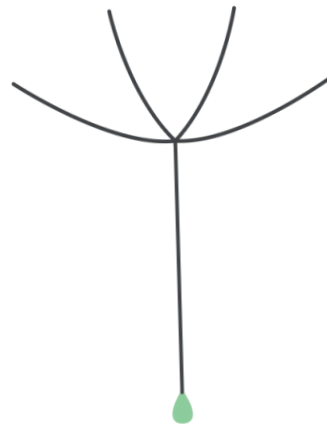
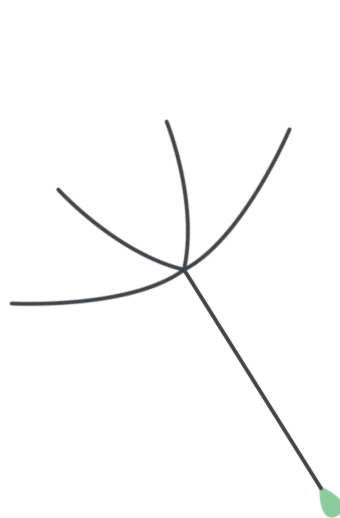
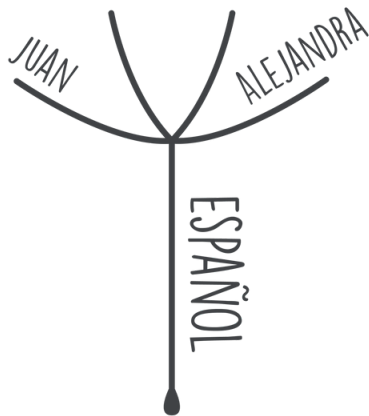


OUVRIR LES PORTES À LA FAMILLE ET AUX AMIS

"Il faut un village pour élever un enfant," dit le proverbe africain. Quand vous planifiez l'éducation multilingue de votre enfant, c'est une bonne idée d'en parler avec les personnes qui comptent, comme les autres membres de la famille, les amis, les nounous et les enseignants. Il est important que votre réseau social comprenne l'approche que vous allez adopter. Puisque vous allez faire face à de la critique et des pressions de leur part, il vaut mieux en parler et expliquer vos choix. Cela permettra de créer une équipe forte qui soutiendra votre enfant dans son éducation multilingue !

Parent 1

Exemple



Regardez l'exemple et écrivez les langues que vous souhaitez que votre enfant apprenne et les personnes qui pourront vous aider à le faire.

**Est-ce que vous vous sentez sous pression pour certaines langues ?
Oui/ Non - De la part de qui?**

ÉTAPE 4

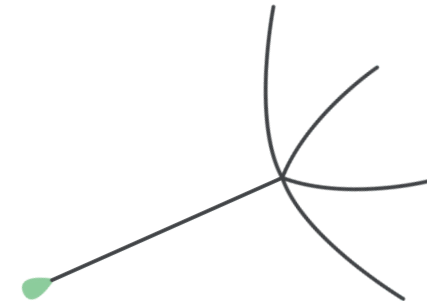
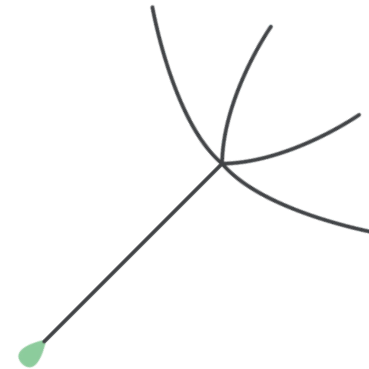
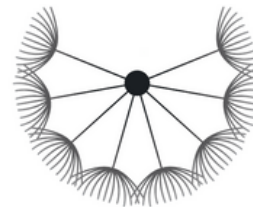
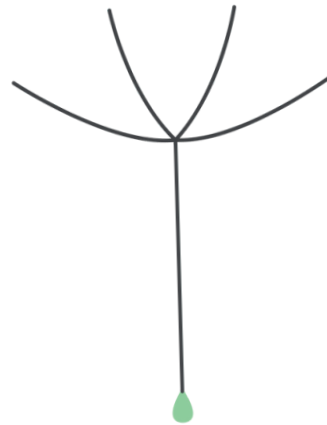
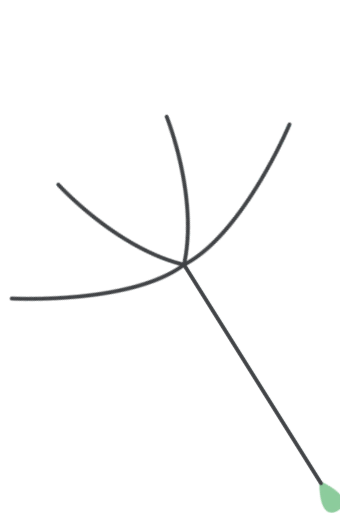
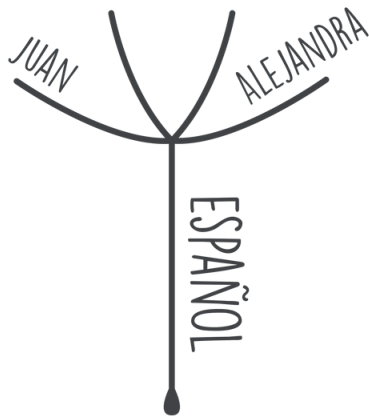


OUVRIR LES PORTES À LA FAMILLE ET AUX AMIS

"Il faut un village pour élever un enfant," dit le proverbe africain. Quand vous planifiez l'éducation multilingue de votre enfant, c'est une bonne idée d'en parler avec les personnes qui comptent, comme les autres membres de la famille, les amis, les nounous et les enseignants. Il est important que votre réseau social comprenne l'approche que vous allez adopter. Puisque vous allez faire face à de la critique et des pressions de leur part, il vaut mieux en parler et expliquer vos choix. Cela permettra de créer une équipe forte qui soutiendra votre enfant dans son éducation multilingue !

Parent 2

Exemple



Regardez l'exemple et écrivez les langues que vous souhaitez que votre enfant apprenne et les personnes qui pourront vous aider à le faire.

**Est-ce que vous vous sentez sous pression pour certaines langues ?
Oui/ Non - De la part de qui?**

ET SI VOUS VOUS PROJETIEZ...

Vous avez réfléchi au sujet de vos compétences en langues. Vous avez réfléchi sur votre attachement émotionnel aux langues que vous parlez. Vous avez déjà une idée des personnes qui pourraient vous aider à élever votre enfant de manière multilingue. Vous avez fixé vos buts. Maintenant, vous êtes prêt à développer une approche linguistique spécifique pour votre famille. Cela demande de prendre des décisions et de discuter de votre situation, nous encourageons donc les deux parents à compléter ensemble les pages suivantes de ce livret.



ÉTAPE 5

CHOISIR UNE STRATÉGIE DE LANGUE À LA MAISON : UN CHOIX À FAIRE ENSEMBLE



Planifier une stratégie dès que possible est une bonne chose. N'oubliez pas cependant, que vous aurez peut-être à modifier vos projets, soyez donc flexibles. Vous devez développer cette stratégie ensemble afin d'éviter tensions ou discussions ensuite. Si vous êtes un parent célibataire, discutez de votre projet avec quelqu'un avec qui vous êtes proche.

Ensemble

Parent 1

Langue 1

Langue 2

Parent 2

Langue 1

Langue 2



Quelle langue parlez-vous entre vous?

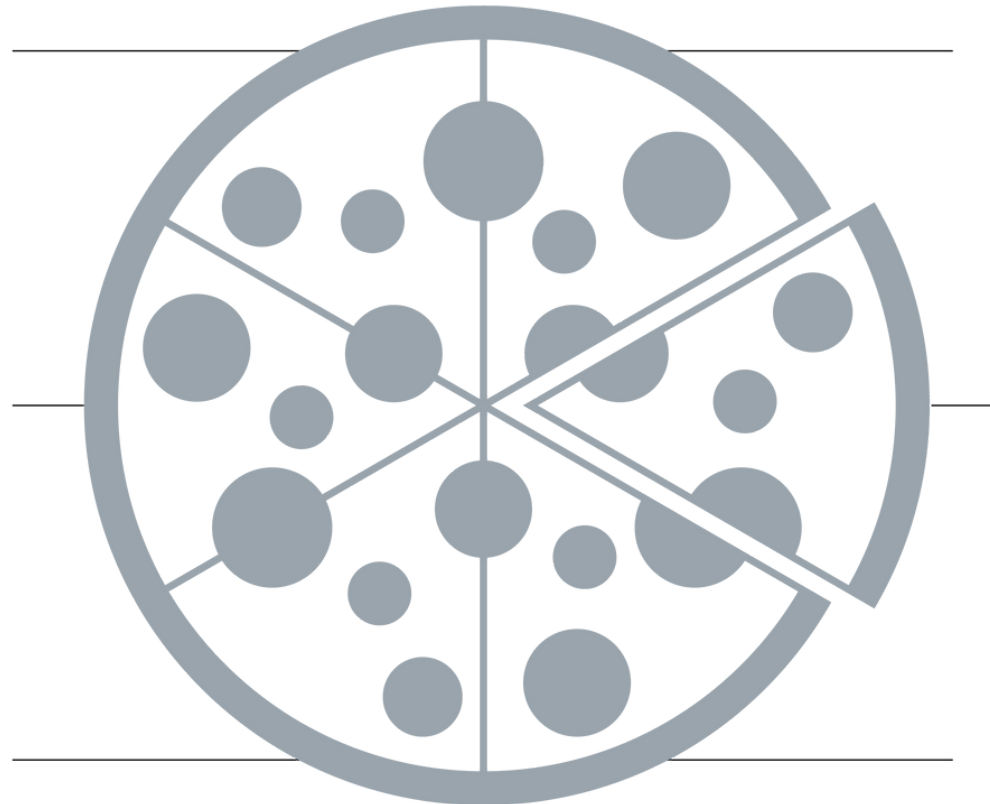
**Écrivez les langues que vous allez utiliser dans la communication au quotidien avec votre enfant.
Plus de langues ? Vous pouvez les ajouter.**

ÉTAPE 5

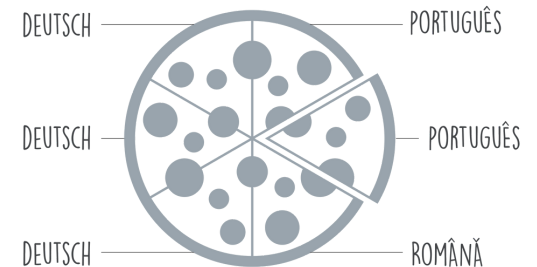


CHOISIR UNE STRATÉGIE DE LANGUE À LA MAISON : UN CHOIX À FAIRE ENSEMBLE

Ensemble



Exemple



***Pensez aux langues que votre enfant entend (à la maison et en dehors) pendant la semaine.
Écrivez les dans les parts de pizza, pour montrer la quantité en temps que votre enfant utilise ces
langues sur une semaine***

SOUTENIR VOTRE ENFANT

L'éducation plurilingue est un processus fascinant. Au cours des étapes suivantes, nous nous pencherons sur la manière dont vous pouvez aider votre enfant.

Si vous n'avez pas encore regardé les films sur le site www.plantinglanguages.com, nous vous encourageons à le faire. Vous trouverez beaucoup d'exemples qui pourront vous inspirer, des histoires, des citations de parents. C'est toujours une bonne idée que de partager votre expérience avec d'autres parents également.



ÉTAPE 6



SOUTENIR VOTRE ENFANT AU QUOTIDIEN ACTIVITÉS D'APPRENTISSAGE

Il existe un grand nombre d'activités pour encourager l'acquisition des langues à la maison : lire à haute voix, raconter des histoires, chanter, jouer, mais également les petites conversations du quotidien pendant vos activités. Regarder la télévision dans la langue cible et jouer sur l'ordinateur/la tablette sont des apports supplémentaires, mais ils ne suffisent pas. L'apprentissage d'une langue se fait par l'interaction, c'est-à-dire quand deux personnes ou plus parlent ensemble. Faites en sorte que les activités que vous choisissez comportent des interactions.

Ensemble



Lire des livres



Chanter



Raconter des histoires



S'occuper de votre
enfant



Jouer



Cuisiner et manger



Faire les courses



Autres activités

**Écrivez la langue/les langues que vous allez utiliser pour ces activités -
vous pouvez ajouter des activités.**

ÉTAPE 7

SOUTENIR VOTRE ENFANT AU QUOTIDIEN CONTACTS SOCIAUX

Pour chacune des langues que votre enfant apprend, il aura besoin d'une "communauté de langue". Cela veut dire que vous devrez créer des occasions pour que votre enfant parle avec d'autres et fasse l'expérience de devoir parler de ses sentiments et d'exprimer ce qu'il pense. Plus le nombre de personnes avec lequel votre enfant pourra interagir sera élevé, mieux ce sera pour qu'il apprenne la langue. Les pairs jouent un rôle important dans la motivation de votre enfant à utiliser les langues cibles et à s'identifier comme une personne parlant ces langues.

Ensemble



Contact en ligne avec la
famille



Vacances
/ Voir la famille



Rencontrer
d'autres enfants



Activités religieuses



Participer
à des groupes de
parents/d'enfants



Activités dans
la communauté



Cours de langues



Autres activités

**Écrivez la langue/les langues que vous allez utiliser pour ces activités -
vous pouvez ajouter des activités**

ÉTAPE 8

REGARDER VERS L'AVENIR

L'acquisition multilingue est un processus dynamique. Même si vous avez pris des décisions claires sur l'utilisation des langues dès le début, vous verrez que la vie vous emmènera vers d'autres directions. L'entrée à l'école maternelle ou l'école primaire, l'arrivée d'un petit frère ou d'une petite sœur pourraient modifier vos premiers choix. Réfléchissez à la manière dont vous pourrez surmonter ces défis, restez positifs et essayez de garder un équilibre entre la mise en place de votre stratégie linguistique et le bien-être de tous les membres de votre famille. Vous aurez ainsi plaisir à vivre ce processus.

Ensemble



N'oubliez pas que le multilinguisme est un cadeau d'une valeur inestimable. Les langues sont les clefs qui ouvrent le monde.

Écrivez les événements qui dans la vie, pourront avoir un effet sur le développement des langues de votre enfant. Pensez à l'arrivée d'un frère ou d'une sœur, l'entrée à l'école ou le déménagement vers un autre pays.

Merci d'avoir utilisé ce livret.

Nous espérons que vous avez eu plaisir à le remplir et nous espérons qu'il a été utile pour vous permettre de réfléchir à la stratégie que vous allez utiliser pour votre enfant multilingue et les manières que vous allez utiliser pour l'éduquer avec plusieurs langues. N'oubliez pas que c'est un projet flexible et dynamique. N'oubliez pas qu'il est important de parler de vos choix avec les autres personnes qui sont impliquées dans la vie de votre enfant et que vous pouvez apprendre en écoutant l'expérience de parents qui ont élevé leurs enfants de manière multilingue.

Si vous des questions sur ce livret, vous pouvez contacter une des organisations qui a participé au projet Planting Languages. Vous trouverez leurs informations de contact sur : www.plantinglanguages.com.

Vous pouvez utiliser les autres outils de notre projet :

- Les pense-bêtes vous permettront de suivre l'évolution du développement multilingue de votre enfant
- La carte des langues permettra de communiquer aux autres sur les choix de langues de votre famille
- Les vidéos et les portraits de langues vous aideront à découvrir l'expériences des autres.

Nous vous souhaitons à vous et votre famille tout le meilleur dans votre voyage multilingue.

L'équipe de Planting Languages